



الإدارة المركزية للعلاقات الثقافية
إدارة الاتفاقيات والتبادل الثقافي

السيدة الأستاذة / مدير عام الإدارة العامة للعلاقات الثقافية
جامعة أسيوط

تحية طيبة وبعد

أتشرف بالإفادة بأنه ورد لأمانة المجلس كتاب وزارة التعليم العالي مرفقة بـ مشروع البرنامج التنفيذي للتعاون الثقافي والتعليمي والإعلامي بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة اتحاد ميانمار للأعوام ٢٠١٢/٢٠١٥ بناء على اتفاق التعاون الثقافي والتعليمي والفني الذي تم توقيعه بتاريخ ٢٠٠٩/١١/٢ والذي دخل حيز النفاذ في ٢٠١٠/٦/٢٩.

برجاء التكرم بالاحاطه والتنبيه باتخاذ اللازم نحو موافاة المجلس بمقترحات جامعتكم الموقرة وذلك في اقرب وقت ممكن حتى يتسنى اتخاذ اللازم.
مع خالص شكري وتقديري

رئيس الإدارة المركزية

(نعيم حلمي إبراهيم)
٥١١ ١١١٤٤٠

٢ + ١٤٤٥١

٢٠١١/١١/٢٨

tel:35704194(508) / fax: 37742344
URL: www.scu.eun.eg

المجلس الأعلى للجامعات - جامعة القاهرة - الجيزة

اتفاق
تعاون ثقافى وتعليمى وفنى
بين
حكومة جمهورية مصر العربية
وحكومة اتحاد ميانمار

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة اتحاد ميانمار والمشار إليهما فيما بعد بـ
"الطرفان"،

ورغبة منهما فى تعزيز العلاقات الثقافية الثنائية بينهما فى مجالات الثقافة والتعليم
والبحث العلمى،

فقد اتفقتا على إبرام هذا الاتفاق وفقاً للأحكام التالية:

مادة (١)

يساهم الطرفان فى تطوير التعاون فى مختلف مجالات الثقافة والتعليم والعلوم
والتكنولوجيا والسياحة والشباب والرياضة والإعلام والزراعة، على أساس المعاملة بالمثل
وطبقاً للقوانين والقواعد السارية فى بلديهما.

مادة (٢)

- يعزز الطرفان التعاون فى مجالات التعليم والعلوم والتكنولوجيا من خلال الآتى:
- أ- تبادل ممثلى الجامعات والمؤسسات من الأساتذة والخبراء والعلماء بالإضافة إلى تبادل الخبرات والمعلومات.
 - ب- تبادل المنح وورش العمل والندوات والمؤتمرات والاجتماعات والترتيبات الأخرى التى تدعم هذا الاتفاق.
 - ج- توقيع مذكرات تفاهم وبرامج تنفيذية بين الجهات المعنية لتحديد أوجه وشروط التعاون ولتنفيذ المشروعات والبرامج المشتركة.

مادة (٣)

يشجع الطرفان التعاون في مجالات الثقافة والفنون من خلال:

- أ- تبادل زيارات الأفراد والوفود في مختلف الأنشطة الثقافية.
- ب- تشجيع إقامة وتنظيم المعارض والمهرجانات والمؤتمرات وأسابيع الأفلام والأنشطة الأخرى التي يمكن أن تعزز هذا الاتفاق.
- ج- تشجيع ترجمة ونشر الأعمال الأدبية لكل من البلدين في البلد الآخر.
- د- تشجيع تطوير علاقات الصداقة المباشرة للتعاون بين الهيئات والمنظمات الثقافية في البلدين.
- هـ- أشكال أخرى للتعاون يتفق عليها.

مادة (٤)

يشجع ويدعم الطرفان التعاون بين الهيئات العامة المختصة بسياسات الشباب وإبرام اتفاقيات بينهما وإيجاد الظروف الملائمة للتبادل والاتصال بين الشباب وبين المنظمات الشبابية في البلدين.

مادة (٥)

يعمل الطرفان على تنمية التعاون الرياضي وتشجيع الاتصالات المباشرة والاتفاقيات بين المؤسسات الحكومية والمنظمات الرياضية الأخرى في كلا البلدين.

مادة (٦)

يشجع ويدعم الطرفان تطوير السياحة بكلا البلدين ودعم التبادل والاتصالات المباشرة بين المؤسسات الحكومية والقطاع الخاص.

مادة (٧)

يشجع الطرفان التعاون بين المنظمات والمؤسسات في مجال الإعلام في كلا البلدين ومنها الإذاعة والتلفزيون والصحافة ووكالات الأنباء والتي تحدد أشكال هذا التعاون بالتفاهم المشترك بينهما.

مادة (٨)

يشجع الطرفان التعاون بين الهيئات المعنية في مختلف مجالات الزراعة.

مادة (٩)

يتم تسوية الخلافات المتعلقة بتفسير أو تنفيذ مواد هذا الاتفاق من خلال المفاوضات والمشاورات بين الطرفين.

مادة (١٠)

لا يؤثر هذا الاتفاق على حقوق وواجبات والتزامات الطرفين طبقاً للاتفاقيات الدولية الأخرى التي يلتزمان بها.

مادة (١١)

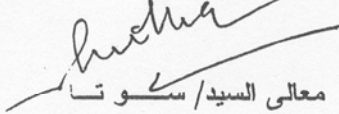
يدخل هذا الاتفاق حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ استلام الجانب المصري من الجانب الميانماري - من خلال القنوات الدبلوماسية - ما يفيد بإنهاء الإجراءات الداخلية لديه، ويسرى لمدة خمس سنوات، ويجدد تلقائياً لمدد مماثلة أخرى ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر برغبته - كتابةً - في إنهاء هذا الاتفاق قبل ستة أشهر من تاريخ الانتهاء.

لا يؤثر إلغاء هذا الاتفاق على تنفيذ البرامج والأنشطة السارية لحين إتمامها ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك.

حرر ووقع هذا الاتفاق في مدينة ناي بيتو بتاريخ ٢ نوفمبر ٢٠٠٩، من نسختين أصليتين باللغات العربية والميانمارية والإنجليزية ولكل منهما نفس الحجية، وفي حالة الاختلاف في التفسير يعتد بالنص المحرر باللغة الإنجليزية.

عن

حكومة اتحاد ميانمار



معالي السيد/ سكو تا

وزير التخطيط القومى والتنمية الاقتصادية

حكومة اتحاد ميانمار

عن

حكومة جمهورية مصر العربية



السفير/ يوسف كمال بطرس

سفير جمهورية مصر العربية فى يانجور